

# FERÐAÆTLAN

FYRI

## KRONPRINS FREDERIK

SUMMARID 1973

TÓRSHAVN/ESBJERG - ESBJERG/TÓRSHAVN

|                    |                |                             |                |
|--------------------|----------------|-----------------------------|----------------|
| Frá Esbjerg .....  | 30/4 kl. 18.00 | Frá Esbjerg .....           | 23/7 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 2/5 á morgni   | í Tórshavn .....            | 25/7 á morgni  |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 4/5 kl. 11.00  | í Esbjerg .....             | 27/7 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 8/5 kl. 18.00  | Frá Esbjerg .....           | 31/7 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 10/5 á morgni  | í Tórshavn .....            | 2/8 á morgni   |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 12/5 kl. 11.00 | í Esbjerg .....             | 4/8 kl. 11.00  |
| Frá Esbjerg .....  | 14/5 kl. 18.00 | Frá Esbjerg .....           | 6/8 kl. 18.00  |
| í Tórshavn .....   | 16/5 á morgni  | í Tórshavn .....            | 8/8 á morgni   |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 18/5 kl. 11.00 | í Esbjerg .....             | 10/8 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 22/5 kl. 18.00 | Frá Esbjerg .....           | 14/8 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 24/5 á morgni  | í Tórshavn .....            | 16/8 á morgni  |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 26/5 kl. 11.00 | í Esbjerg .....             | 18/8 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 28/5 kl. 18.00 | Frá Esbjerg .....           | 20/8 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 30/5 á morgni  | í Tórshavn .....            | 22/8 á morgni  |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 1/6 kl. 11.00  | í Esbjerg .....             | 24/8 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 5/6 kl. 18.00  | Frá Esbjerg .....           | 25/8 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 7/6 á morgni   | í Tórshavn .....            | 27/8 á morgni  |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 9/6 kl. 11.00  | í Esbjerg .....             | 29/8 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 11/6 kl. 18.00 | Frá Esbjerg .....           | 3/9 kl. 18.00  |
| í Tórshavn .....   | 13/6 á morgni  | í Tórshavn .....            | 5/9 á morgni   |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 15/6 kl. 11.00 | í Esbjerg .....             | 7/9 kl. 11.00  |
| Frá Esbjerg .....  | 19/6 kl. 18.00 | Frá Esbjerg .....           | 11/9 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 21/6 á morgni  | í Tórshavn .....            | 13/9 á morgni  |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 23/6 kl. 11.00 | í Esbjerg .....             | 15/9 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 25/6 kl. 18.00 | Frá Esbjerg .....           | 17/9 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 27/6 á morgni  | í Tórshavn .....            | 19/9 á morgni  |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 29/6 kl. 11.00 | í Esbjerg .....             | 21/9 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 3/7 kl. 18.00  | Frá Esbjerg .....           | 25/9 kl. 18.00 |
| í Tórshavn .....   | 5/7 á morgni   | í Tórshavn .....            | 27/9 á morgni  |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Frá Tórshavn .....          | kl. 16.00      |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | Frá Tvøroyri .....          | kl. 20.00      |
| í Esbjerg .....    | 7/7 kl. 11.00  | í Esbjerg .....             | 29/9 kl. 11.00 |
| Frá Esbjerg .....  | 9/7 kl. 18.00  | <b>FERÐAPENINGUR</b>        |                |
| í Tórshavn .....   | 11/7 á morgni  |                             | d. kr.         |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | Okonomikamar .....          | 320            |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | 4-manskamar .....           | 420            |
| í Esbjerg .....    | 13/7 kl. 11.00 | 2-manskamar .....           | 480            |
|                    |                | 2-manskamar .....           | 540            |
| Frá Esbjerg .....  | 17/7 kl. 18.00 | 1-manskamar .....           | 600            |
| í Tórshavn .....   | 19/7 á morgni  | Specialkamar .....          |                |
| Frá Tórshavn ..... | kl. 16.00      | við privat bað/toilet ..... |                |
| Frá Tvøroyri ..... | kl. 20.00      | 1 fólk .....                | 760            |
| í Esbjerg .....    | 21/7 kl. 11.00 | 2 fólk .....                | 1240           |

## ESBJERG-NEWCASTLE

## Ferðapeningur

| Frá 4. mai til 30. september verður  |                          | Þorshöfningur         | d. kr. |
|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--------|
| siglt soleiðis:                      | Frá Esbjerg kl. 16.00    | Okonomikamar          | 210    |
| mai:                                 | 4, 6, 12, 18, 20, 26     | 4-manskamar           | 270    |
| juni:                                | 1, 3, 9, 15, 17, 23, 29  | 3-manskamar           | 290    |
| juli:                                | 1, 7, 13, 15, 21, 27, 29 | 2-manskamar           | 310    |
| aug:                                 | 4, 10, 12, 18, 24, 26    | 1-manskamar           | 360    |
| sept:                                | 1, 7, 9, 15, 21, 23, 29  | Specialkamar          |        |
| Frá Newcastle verður siglt kl. 16.00 |                          | við privat bað/toilet |        |
| dagin eftir omanfyri nevndu dato     | 1 fólk                   |                       | 520    |
|                                      | 2 fólk                   |                       | 780    |

D.F.-D.S.' avgreiðsla

## Kenna føroyingar ikki skyldur sínar?

Av tí at ein skakandi hending fór fram á vestaru kaj í Tórshavn hóskvöldið 19. okt. 1972, haldi eg tað vera neyðugt at gera vart við vissar skyldur, sjófólk hava yvir fyrir hvørjum øðrum, við tað, at hendingin óivað kemst av ókunneleika til hesar reglur.

Lat meg byrja við at siga frá, hvussu tað var í eldri døgum.

Tá sigldu skip við útgerð, sum best bar til. Tá var tað skip arin í hvørjum einkultum fori, ið gjordi av, hvat skuldi takast umboð av tí ymiska: bjargingartúlfar, proviant o.a.

Hetta færdi við ser, at tað ofta stóð vánaliga til, tí sum vera man vóru tað nógvir skiparar, ið vóru ræddir fyrir, at um teir kravdu ov nógv um boð, so vildu teir fáa ábreiðslur frá reiðaranum, tí teir brúktu ov nógv, og hetta kundi eisini føra tað við ser, at teir knappliga einki skip høvdu at føra.

Hetta gekk út yvir tryggleikan hjá fólkinum, ið var við skipinum, og tað sá menn so við og við, at hetta var ikki, sum tað skuldi.

Tað hendi so tað, at tað almenna kom uppi leikin og gjordi reglur fyrir, hvat skipini í minsta lagi skuldu hava um boð av útgerð, bjargingarabodum, neyðljosum, heiluvág og nógvum øðrum, alt við tí enda máli, at manningin kundi føla seg tryggja. Tí um tað almenna — skipasýnið — gevur grønt ljós fyrir skipinum, so veit mann ingin, at alt er í lagi.

Nakað líkandi er eisini gald andi á landi við til dómis bilum. Har hefur tað almenna eftirlit við bilunum, soleiðis at eingin bilur fær loyvi at koyra uttan róðrgreiðir, bremsur o.a. er í lagi, alt fyrir tryggleikans skuld.

Um so er, at skip hoyrir neyðarkall frá øðrum skipi, so hevur tað skyldu at fara til hjálpar, uttan mun til hvat tað er fyrir skip, sum er í neyð. Um so er, at eitt skip hoyrir neyðarkall frá øðrum skipi og av einari ella aðrari orsök ikki kann fara til hjálpar, so skal skiparin skriva í skipsdagbókina, hví hann ikki kundi fara til hjálpar, tí hann kann seinni koma at standa til svars fyrir, at hann ikki fór til hjálpar.

Um skipasýnið verður vart við skip, ið ikki uppfyllir tey nationalu — ella um tað er eitt útlendskt skip so millumlanda krøvini, so verður skipið stæðgað og sleppur ikki út í opi hav, fyrr enn skipið hevur fingið ábøtur, so krøvini eru uppfyllt.

Er skipið til dómis ov tungt

lastað, so sleppur tað ikki til havs, fyrr enn tað hevur lossað nakað av farminum upp aftur, um skipasýnið verður vart við hetta.

Ikki bert menn úr skipasýninum, men eisini aðrir, til dómis havnameistarar, tollarar og loðsar hava rætt til at stæða einum skipi fyrirbils, um teir halda, at skipið ikki er havført (sødygtigt). Hesir skulu so var-skógva skipasýnið, sum so tekur endaliga avgerð.

Úrskurður: *Einki skip — uttan mun til nationalitet — má stæða úr havn (til havs), um tað ikki er sjóført.*

Her kemur so ein bretscur trolari og sokir neyðhavn í Tórshavn.

Men hvat hendir. Hesin trolarin verður rikin út av havnini, hóast hann als ikki er sjóførur. Tí um hesin trolarin kom út í ringt veður, so hevði verið ringt at hildið hann flótandi, og úrslitið kundi verið, at hann fór til botns.

Sum eg nevndi í byrjatini, so hava metnir, ið framdu hesa gerð, óivað gjørt hetta av ókunneleika til millumlanda reglur, og neyvan hava nógvir sjómenn verið imillum teir, ið hetta framdu.

Vit hava fleiri skip, ið fiska ymsa staðir í verðiti, eisini fleiri skip, ið fiska ikki langt frá Bretlandi. Um tað tiberur er sjáldan, so hendir tað av og á, at okkurt av hesum skipum tørvar hjálpar.

Vit minnst síðsta vetur áðrenn jól, at GULLBORG sakk í Norðsjónum. Manningin varð tikin upp av einum bretscurum (skotskum) skipi og førd til Skotland, haðani hon so varð heimsend. Um skotarnir í staðin fyrir at taka væl ímóti hesum neyðstøddum, høvdu tveitt fjallir í høvði á teimum, so høvdu skotarnir neyvan fingið nógv rósandi orð.

Men skotarnir kendu sínar skyldur: Sjómenn hjálpa hvørjum øðrum, tá ið neyðin leikar á.

Einum samfelag er neyvan langt liv lagað, har tað er maðurin á gotuni, ið bæði dómir og revsar.

Ein slik hending, ið fór fram á vestaru kaj í Tórshavn hóskvöldið 19. okt. 1972, kann mestast javnt við drápsroynd, drápsroynd móti neyðstøddum, verjuleysum sjómönnum.

Ei undur í, at hesir róptu: »Faroe Islands — the stinking islands.»

Tórshavn, 27. okt. 1972.

Poul Johs. Johansen  
sjómanskúlastjóri

## SLOTTSLISTIN

Fáid tykkum úthúðar og vindeygur tótt, áðrenn veturin kemur.

Ringið nú — 12282.

Eg komi um allar Føroyar.